# PILC Newsletter

A Quarterly of Puducherry Institute of Linguistics and Culture

website: https://pilc.py.gov.in/e-mail: pilc.py@gov.in/



#### ☐ From Editor's Desk

Vanakkam. Greetings from PILC. The Newsletter Vol.3, No.1 and Vol. No.1-2 have been brought as the combined volume. The constraints resulted due to the Covid19 Pandemic

impacted the releasing of the Newsletter on time. I would say with all pride and honour that despite many hiccups the academic and plural activities of PILC have gone well.

Two important events that brought jubilation for me and my colleagues are the first visit of Her Excellency the Lt. Governor of U.T. of Puducherry Madam Tamilisai Soundararajan and the visit of our Hon'ble Minister for Art and Culture and Chairman of PILC Thirumathi Chandra Priyanka. Their visits have brought undoubtedly much enthusiasm to all of us in PILC. Our Vice Chairman and the Secretary to government, Are & Culture Thiru. A. Nedun chezhiyan who assumed his office in the first quarter of this year is a versatile personality and a perfect motivator. He visited PILC to get himself enlightened about PILC. His advice and guidance remain a source of inspiration to us until today. I take this opportunity to thank our Excellency the Lt. Governor of our U.T., the Chairman and the Vice-Chairman of our institute for their visit to PILC that has boosted our morale.

In the academic front there are good news. The M.Phil students (2020-2021 batch) appeared for university examination Online. arrangements to write the examination were made in PILC itself for the students to appear for the examination with peace of mind. Now the M.Phil students are working on their dissertation work. As for the researchers, three research scholars defended their research work successfully in the Public Viva voce conducted in the campus offline. Besides, four research scholars belonging to different departments in PILC have reached the pre final stage of their research and all appeared for the pre-viva presentation and completed it.

The para-academic activities in this period witnessed the publication of a significant book, on Tamil Poetics authored by the Director of PILC Dr. R. Sambath. Besides, seven books have been lined up

for publication as camera ready copies are ready. A few Endowments lectures were held in the campus.

The M.Phil scholars and Research scholars as ever celebrated the Pongal festival in a gala manner in the campus as one family. This festival also is a memorable one as the books written by a few M.Phil and research scholars have been released in a function coincide with the Pongal festival.

This volume of Newsletter would elaborately show the versatile activities of our institute. I do not have hesitation to feel proud about the achievements in the first two quarters of this year. I wish the faculty and scholars in PILC keep the momentum unabated to go higher and higher in their endeavour and keep our institute in its best state.

Dr R. Sambath, Chief Editor



# ☐ Hon'ble Her Excellency the Lt. Governor's visit

Her Excellency the Lt. Governor of the U.T. of Puducherry Mrs. Tamilisai Soundrarajan paid a visit to our institute on 4th April, 2021 alongside Mr. Nedunchezhiyan IAS, Secretary to Government (Art & Culture)/ Vice-Chairman, PILC.

The Director, PILC Dr. Sambath welcomed them and took them around the campus and briefed about the PILC and its various activities. They were taken to the well-established PILC library and shown the different kinds of collection of books available in PILC. Her Excellency was keen on the academic programmes being offered in PILC, viz. Doctoral Programme, M.Phil programme and Tamil teaching to IPS, PCS officers in the U.T., to the foreigners and the non-Tamil aspirants. Her Excellency met the research scholars and interacted with them. Her Excellency assured that she would extend all support to fill the existing vacant

teaching positions and to digitalize all the books published by PILC as well as the books in the PILC library. PILC feels privileged at the visit of Her Excellency the Lt. Governor of U.T. of Puducherry to its campus.



## ☐ Chairman's Visit to PILC

Hon'ble minister for Art and Culture and the Chairman of PILC Ms. Chandra Priyanka visited the PILC on 10.08.2021. It was our Chairman's first visit to our campus. Hon'ble Chairman met and discussed with the staff, faculty members and research scholars. She showed keen interest in the activities of the PILC and offered many suggestions for developing PILC. The Director, PILC explained her the immediate requirements for PILC which our honourable Chairman agreed to take actions. The Director, PILC Dr. R.Sambath elaborated to our Vice Chairman the following which need her immediate attention.

- 1. The filling up of the existing vacancies in the different faculties in the PILC.
- Enhancing the facilities in the PILC library and computerising it.
- 3. Digitalizing the books published by PILC as well as the books in the PILC library.
- Conducting a workshop in Karaikal on "Documenting the History of Puducherry (Inscriptions, Copper plates, Manuscripts, Archaeological evidences, Diaries on Puducherry History).
- 5. Translating the poems of Karaikkal Ammaiyar into English and publishing it through PILC
- 6. Translating the volume edited by Dr. R. Sambath on "World Tamil Poetries" from Tamil to English.
- 7. Documenting "Historical Documents of French India Independence"
- 8. To conduct One day seminar on 01 November, every year remembering the struggle for Puducherry independence from French rule

2. Taking steps for a Five year Integrated course in Linguistics (3+2) under the affiliation of Tamil University, Thanjavur.

#### □ Endowment lectures

1. The Tenth Endowment lecture under Kutumba Vilakku Savithiri Ammaiyar Endowment was held on 25/01/2021. On that occasion Dr. R. Sampath, Director, PILC welcomed the gathering. Kalaimamani Selvadurai Nees and Poet M. Thenmozhi presided over the function. Mr. Lousian Devavasu, Dr. Nikki Krishnamooorthy, Poet Puduvai Tamilnenjan and Dr. Devi Thiruvalavan delivered the felicitation address. The founder of the endowment Kalaimamani K. Bharathi presided over the function. Professor Mrs. R. Tamizharasi, Head of the department of Tamil, Government Arts College, Arokkonam delivered the endowment lecture on "Renaissance of Women Literature". Mr. U. Sasikumar, M.Phil from PILC proposed the vote of thanks.



Puducherry Thanittamizh Kazhaka "Mozhinayiru" Devaneyappaavaanar endowment's 18th Endowment lecture was conducted on 09/02/2021. The Secretary of Thanittamizh Kazhakam Mr. Seenu Arimappandiyan welcomed the audience. The Presidential address was delivered by Dr. R. Sambath, Director, PILC in the presence of Mr. Tamilanambi, Mr. Kunattokaiyan and Advocate Mr. Muthu Cheran of the Thanittamil Kazhakam. The Secretary of the Kazhakam Mr. Tamilnavan spoke on the objectives endowment. Dr. Sivamani, Former Editor, Law department, Government of Puducherry and Dr. Avvai Nirmala, Head of the department of Tamil, K.M.P.G. Centre, Puducherry delivered the felicitation address. The endowment lecture was delivered by Prof. P. Maruthanayagam, Former Director, PILC, who spoke on Rise of Devaneyappaavaanar in Contemporary time. Mr. Saba Kuppusamy Treasurer, Thanittamil Kazhakam proposed the vote of thanks.



# 3. Ve Sankaran-Asalambal Endowment

The Seventh endowment lecture under Ve Sankaran-Asalambal Endowment was held on 22/02/2021 in PILC. Professor K. Panjangam, Former Professor in Tamil, K.M.P.G. Centre, Puducherry delivered the endowment lecture which was on "Post Modernism and Silappathikaram". Dr. K. Vetriselvi, Assistant Professor of Tamil, Perundalaivar Kamarasar Arts College, Kalitheertalkuppam, Puducherry, welcomed the audience. Dr. R.Sambath, presided over the function and Prof. S. Arokianathan, Former Director PILC delivered the felicitation address. Ms. M. Bharathi, M.Phil, scholar PILC, proposed the vote of thanks.

# 4. Divya Sandanasamy – S. Arokianathan Endowment

The Third endowment lecture under Divya Sandanasamy – S. Arokianathan endowment was held on 08/03/2021. The welcome address was proposed by Dr. R. Sampath, Director, PILC. The Director of Arts & Culture department, Government of Puducherry presided over the function. Prof S. Arokianathan, the founder of the endowment spoke on the endowment established by him. Dr. Satyaseelan, Former Head, Department of Tamil, Bharathidasan Government Women's College, Puducherry, Dr. Aranga Murugaiyan, Assistant Professor of Tamil, Community College, Pondicherry University, Puducherry and Dr. Manikka Veera Murugan, Puducherry felicitated the occasion.



The endowment lecture was delivered by Professor S.A. Venkatasubba Nayagar, Head of the department, Department of French, K.M.P.G. Centre, Puducherry. He spoke on the French-Tamil Translations in Puducherry. The M.Phil scholor. Ms M. Bharathi Proposed the vote of thanks.



# ☐ Welcome to our New Vice Chairman Thiru. A. Nedunchezhiyan I.A.S

Thiru. A. Nedunchezhiyan I.A.S. took charge as the new Secretary of Art & Culture and the Vice Chairman of PILC in March 2021. The Director of PILC and the teaching and non-teaching staff of the institute met him at his office and greeted him. We are privileged to know through the interaction with our Vice-Charman that he has got great interest in Tamil Literature especially Saiva Literature.

# ☐ Vice Chairman, PILC Visit to the Institute

Thiru. A. Nedunchezhiyan I.A.S. Secretary to Art & Culture and the Vice Chairman of PILC visited the institute on 23rd March 2021. It was his first visit to the campus after assuming the office of Secretary. He inspected the campus and enquired about the diffrent activities of PILC. He also met the Tamil Scholars and people from various Tamil Literary bodies from Puducherry and had fruitful interaction with them. Our Vice-Chairman gave us a pack of advice to us for the growth of our institute.



#### □ Special Lecture

The Puducherry Historical Society and Puducherry Institute of Linguistics and Culture jointly organised a special lecture on 23/03/2021 in PILC. This is the second lecture organised by these two institutions. The special lecture on "The Education System during French Rule in Puducherry" was

delivered by Dr. A. Ramadoss, Former Joint Director, School Education, Puducherry. Mrs. Mary Anna Dayavathi, Secretary, Puducherry Historical Society gave the welcome address. Dr. R. Sambath, Director, PILC chaired the programme and Dr. N. Rajaselvam, President, Puducherry Historical Society, Puducherry presided over the function. N. Kalaiselvi, Joint Secretary, Puducherry Historical Society, Puducherry proposed the vote of thanks.

#### ☐ Ph.D. Viva Voce



1. Ms. I Suba, Research scholar in Tamil defended her doctoral thesis successfully on 20.01.2021. Her doctoral thesis is on, "Silappathikarattil Akapporul Marabum Marramum" which she carried out under the research supervision of Dr. Silambu Selvaraj



2. Ms. J. Jayaprada, Research Scholar in Tamil, who is the ward of Dr. Silambu Selvaraj faced her viva voce on 05/05/2021. She worked on "Sanga Ilakkiyam Kattamaikkum Aanmai", for her Doctoral degree.



3. Ms. Sowmiya Devasia, Research scholar in Anthropology and who worked under Dr. V. Pragati, Associate Professor of Anthropology, on "Eductaional Status of Mannan Tribes in Idukki District of Kerala: An Anthropological Perspective". The viva voce was held on 06/08/2021.

# ☐ Ph.D. Pre-viva Presentation

The research scholars, as per the university norms have to present the synopsis of the doctoral thesis, prior to the submission of the Doctoral thesis. This academic session the following research scholars completed their Ph.D. Pre-viva Presentation.

22.01.2021 K. Dhanalakshmi Research Scholar, Dept. of Anthropology Guide: Dr. V. Pragati Topic: "Sangakala Thinaikkudi Makkalin Vaalviyal Muraikal-Oor Inavaraiviyal Aayvu".

22.01.2021 A. Udayavani Research Scholar, Dept. of Anthropology Guide: Dr. V. Pragati Topic: "Inavaraiviyal Nookkil Sangakala Makkalin Unavumuraikal".



28.04.2021 M.Jawahar, Research Scholar in Tamil. Guide: Dr. R. Sampath. Topic: "Tolkappiyarin llakkiya Meyppaadum Tamil Pudukkavithaiyum".



28.04.2021 Mrs. Ramya, Research Scholar in Anthropology. Guide: Dr. S. Bhatavatsala Bharathi Sampath Topic: "Sanga Ilakkiya Neytal Nila Makkalum Ikkala Pattinavarum".



28.06.2021 J. Kalaivani Research Scholar in Tamil Guide: Dr. R. Sampath Topic: "Samaya Patalkalum Ilakkiya Meipatum".

# ☐ Publication: Book



A book entitled "Tamil Kavithaiyiyal" (2021), (Tamil Poetics) was published by Sahitya Akademi, New Delhi. Dr. R.Sambath Director, PILC is the author of this book.

### ☐ Books to be published:

This year seven books have been selected for publication by PILC. These books are on Tamil Poetics, Tamil Literature, Tamilology Researches, Tamil Culture, Bhakthi Literature and Sangam Literature. The Publications are as follows:



"Yappiyalum Tamil Kavidaiyiyalum" (Metre and Tamil Literature. Author: Dr.R. Sampath



"Ilakkiyaviyalum Tamil Ilakkiyamum" (Literistics and Tamil Literature) Author Dr.R. Sambath



"Tamiliyal Aayvu Kalachiyam Vol.I (Researches in Tamil Studies Vol. I) Editor: Dr. R. Sambath



"Tamiliyal Aayvu kalachiyam Vol.II (Researches in Tamil Studies Vol. II Editor : Dr. R. Sambath



"Karaikkal Ammaiyarin Paatalkal" (Poems of Karaikal Ammaiyar), Compiled and Edied by Dr. R. Sambath

"Sanka Ilakkiyatil Penkal" (Women in Sankam Literature). Compiled by Dr.R. Pilavendiran

"Tamil Panpaadu in Aarrangkarai Nagarikam" (Tamil Culture in Riverside Civilization) Dr. Siva Ilango

#### ☐ PILC e-Journal and PILC Newsletter

The Online journal from PILC, PJDS Vol.5 No 2, has been released. Besides the PILC Working Paper of the last quarter of the year 2020 was also released.



#### ☐ Felicitation Programmes

On behalf of the "Panju Parisil Forum" a function was held in association with the Puducherry Institute of Linguistics and Culture on 05/02/2021 in PILC to honour Mr. Jamalan for his book, "Udalarasiyal". Dr. R. Sambath, Director, PILC welcomed the gathering. Prof. S. Balusamy presided over the function and spoke on the book released. Mr. Seenu Tamizhmani, Prof Panjangam, Writer Mr. Nagaratnam Krishna from France, Dr. Bhakthavatsala Bharati, former Director, PILC gave felicitation address. The Publisher A.J. Khan was congratulated by Prof S.A. Venkata Subburaya Nayagar. Mr. Jamalan delivered the special address on "Literature and the Need for Literary Theories". At the end Dr. P. Ravikumar Assistant Professor Bharathiar School of Tamil Studies, Pondicherry University, proposed vote of thanks.

A felicitation function was conducted by "Natppuk Kuyilkal" and Puducherry Institute Linguistics and Culture to honour Prof. K. Panjangam, who has been awarded the Pudumaippitan Memorial award by Vilakku (America) Foundation and Prof S.A. Venkatasubba Nayagar, who has received the award Mumbai-Sparrow Literary award and Roman Roland, France award for translation. The function was held on 05/02/2021 from 4.30pm to 5.30 pm. Mr. Puduvai Seenu Tamilmani of "Nattppu Kuyilkal" gave the welcome address. Mr. Nagaratnam Krishna writer from France greeted the awardees. Dr. Sambath, Director, PILC, Prof. P. Ravikumar, Bharathiar School of Tamil Studies, Pondicherry University felicitated the awardees.



# □ Pongal Festival, The Festival of Tamils celebrated in PILC & Books Release Function

This year Pongal day was celebrated in a grand manner with all enthusiasm and commitment by the Faculty and the M.Phil and Ph.D scholars of PILC. Deviating from the custom, PILC celebrated it for two days i.e., on 11.01.2021 and 12.01.2021. To add more glory to the celebration, this year The Cuddalore Cosmopolitan Lions Club of LIONS International joined our Pongal celebration.



On the first day, 11 January, 2021, a function was held in the Tolkappiyar Auditorium, PILC. On this occasion books written by the academic scholars and research scholars of PILC, were released. The function in which many eminent scholars and many other from



Pondicherry participated. The function started at 10.00 am with the welcome address by Dr.R. Sambath, Director, PILC. Mrs. P. Ragini, Director, Art and Culture department presided over the function in the presence of Mr. M.J.F. Lion Kalyankumar and M.J.F Lion Murali, who are the former Governors of Cuddalore Cosmopolitan Lions Club. Ten books on different titles authored by eminent academicians were released. Dr. Aranga M. Murugaiyan, the President of The Cuddalore Cosmopolitan Lions Club and Assistant Professor of Tamil, Community College, Pondicherry University received the first copies of the books. Later, all the books that were released were nicely introduced to the audience by the learned scholars, Dr. Bhakthavatsala Bharathi, an eminent Anthropologist and former Director of PILC, Dr. P. Ravikumar, Poet & Writer and Assistant Professor of Tamil, Pondicherry University, Dr. R. Srividya, Assistant Professor of Tamil, Pondicherry University and Dr. Rathina Venkatesan, Tamil Teacher, Singapore. Mrs. Nurul Alia, M.Phil proposed the Vote of Thanks. Ms. J.Kalaivani acted as the compere of the programme .





On the second day, Pongal Festival was celebrated in PILC with much fanfare. The Cuddalore Cosmopolitan Club also joined in the celebration. A programme was organised in PILC campus. On behalf of the Cuddalore Cosmopolitan Lions Club Mr. M.J.F Lion M.Thanikachalam, Former District Governor, Mr. M.J.F Lion Jayaprakash, Secretary of the club participated in the programme. Dr. R.Sambath, Director, PILC welcomed the gathering. Dr. Bhakthavatchala Bharati, an eminent Anthropologist, Dr. Silambu Selvaraj, Former Professor of PILC, and Dr. M. Murugaiyan President, Cuddalore Cosmopolitan Club and Assistant Professor of Tamil, Community College Pondicherry University presided over the function.



Pongal being the traditional festival of Tamil bears the agricultural and various cultural index of Tamil people. To highlight these, a few programmes like Silambaattam, Kuthirai Aattam were performed by Mr Suresh and his group from "Puliyaattam and Village Arts group" from Puranankuppam, Puducherry. The whole programme was witnessed by a large gathering including the professors, research scholars, office staff and Cuddalore Lions Club officials. The research scholars decorated the campus beautifully and made traditional cooking in the campus which was the highlight of the Pongal festival.











The PILC Working Paper Volume 12 No-1 (New Series) January - June 2021 will be released soon.

DUDITIONS CATALOGUE

PILC Journal of Dravidic Studies
Pribatero farmo e liga aserbidas

#### □ PILC e-Journal

The Online journal from PILC, PJDS Vol.5 No 1, 2021 has been released. The Volume 5: 1 has been uploded in to PILC website.

#### □ PILC Newsletter

PILC has publishing Newsletters in order to bring to the academic community the various academic and Para academic activities and Programmes regularly going on in PILC. The very



PILC Newsletter

purpose of Newsletters is to document the cause of PILC in our U.T.

#### □ Call for Endowments

There are 31 Endowments instituted in PILC by individuals and institutions. A reasonable sum of Money ranging from Rs. 50,000 and above is requested to be deposited to the credit of PILC. PILC invites interested people and established bodies to institute endowments in PILC.

PUBLICATIONS CATALOGUE							
Si.No.	Name of the Publication	Year	ISBN	Price US\$			
1.	Dravidian Linguistics: An Introduction Kamil V. Zvelebil	1990	81-85452-01-6	190	28		
2.	Roots of Tamil Religious Thought Ganapathy Subbiah	1991	81-85452-02-4	200	30		
3.	Intonation Patterns in Tamil G. Ravisankar	1994	81-85452-04-0	500	70		
4.	Bharathidasan: Selected Poems (Translation in English)	1996	81-85452-05-9	300	40		
5.	Tamil as Administrative Language in Tamil Eds .L. Ramamoorthy, M.Soudarssane, T.Parasuraman	1997	81-85452-07-5	170	28		
6.	Literary Theories in Tamil Indra Manuel	1998	81-85452-06-7	540	71		
7.	Prosody in Twentieth Century Conventional Tamil Poetry (in Tamil)/R. Sampath	1998	81-85452-08-3	250	35		
8.	The Private Diary of Ananda Ranga Pillai (in Tamil Vol.1-8 (Vol.8: 1,2)	1998		1000	40		
9.	The Private Diary of Ananda Ranga Pillai (in Tamil Vol.9-12)	2005	81-85452-18-0	900			
10.	Coramandal Fishermen S. Bhakthavatsala Bharathi	1999	81-85452-09-1	330	41		
11.	Language Loyalty and Displacement: Among Telugu Minorities in Pondicherry L.Ramamoorthy	2000	81-85452-11-3	250	35		
12.	Modernization in Tamil L. Ramamoorthy	2000	81-85452-11-3	225	32		
13.	The Diary of Thiruvenkadam Pillai in Tamil, 2 vols.) Ed.S.Jayaseela Stephen	2000	81-85452-13-x	510	70		
14.	Vanidasan: Selected Poems (Translation in English)	2001	81-85452-14-8	225	32		
15.	Puduvai Sivam: Selected Poems (Translation in English)	2003	81-85452-15-6	100	13		
16.	The Diary of Ananda Ranga Pillai (in Tamil, Vols.9 to 12)	2005	81-85452-18-0	900	100		
17.	Religion of the Ancient Tamils Eds.S.B. Bharathi, Silambu, R. Sampath	2011	81-85452-21-0	350	42		
18.	Silapathigaram : Kavithaiyiyal, Panpatiyiyal, Mozhiyiyal, Araciyal, N. Selvaraj	2013	81-85452-22-7	350	42		
19.	Tholkappiyam and Sangam Literature Eds. T. Parasuraman & G. Ravisankar	2012	81-85452-22-7	250			
20.	Tholkappiyak Kavithaiyiyal R. Sampath	2015	81-85452-24-1	650	75		
21-49.	PILC Journal of Dravidic Studies			100	50		
50-56	PILC working papers (New series)		The state of the s	10 per CD	50 per CI		

#### **Advisory Board**

#### Chairman:

Ms. Chandra Priyanka

Hon'ble Minister for Art & Culture

#### Vice-Chairman:

Shri. A. Nedunchezhiyan, I.A.S.

Secretary to Govt. (Art & Culture)

#### Member:

Tmt. P. Ragini

Director, Art & Culture

#### **Editorial Board**

Chief Editor:

Dr. R. Sambath

Associate Editors:

Dr. G. Ravisankar

Dr. S. Pilavendran

Dr. V. Pragati

## **Production Team**

S. Murugan Babu

S. Sathish Babu

P. Janarthanan

C. Radjendirane

P. Ananthi Diderot